



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五一八四二八七七

一九八九年十二月廿二日  
星期五

## 目錄

頁

司法(雜項修訂)條例草案作細微修訂	一
十一月份消費物價指數發表	二
貨車安全帶法例明年一月生效	四
灣仔舉行競技大賽宣傳交通安全守則	五
一月份練靶時間	六
九月份香港統計月刊出版	六
深水埗減罪嘉年華明舉行	七
青年展藝能綜合晚會	七
禁毒銀禧紀念明信片即將推出	七
動物牌照費用明年提高	八
沙田王屋列為歷史建築物	九
進出口貨物分類表作修訂	十一
海關招標供應汽艇	十二
銀行及接受存款公司風險資產比率將提高	十二
港督夫人為花鳥蟲魚展覽揭幕	十三
署理布政司悼黃劍琴逝世	十四
	十五

## 司法（雜項修訂）條例草案作細微修訂

政府憲報今日（星期五）刊登的一九八九年司法（雜項修訂）條例草案建議對數條現行的條例作出若干細微的修訂。

草案建議修訂刑事訴訟程序條例與刑事訴訟程序（證人津貼）規則，以容許勝訴的被告人及原告人可以領取證人津貼，而有資格領取證人津貼的人士的類別亦有擴大。

草案將修訂刑事訴訟程序條例，從而可在起訴書內加控任何以事實或證據為依據的罪項，而這些事實或證據可以是「裁判司條例」所述的「毋須被告出庭接受裁判司初步審訊即可轉解的案件」所披露者。

刑事訴訟程序條例中所提及「開庭期間」這過時的用語會被刪除，因為最高法院原訟庭並無「開庭期」的。

草案亦建議從刑事訴訟程序條例中刪除有關盜竊（LARCENY）和一些其他陳舊的普通法不誠實罪行，這些罪行已藉盜竊罪條例廢除的了。

草案將修訂刑事訴訟程序條例，以規定如已根據人民入境條例發出針對某獲釋囚犯的遣送離境或遞解出境令，則毋須發出監獄監管令。

裁判司條例亦會修訂，以規定證人在作供時須作出聲明，表示他明白所作供詞如屬虛假或他並不相信其為真實，則會被刑事起訴。

草案亦提出若干修訂，以將有關以不在現場為理由的申辯通知書的規定擴大至包括地方法院被告人。

目前，對以不在現場為理由的申辯須要提出通知書的規定只適用於在最高法院原訟庭法官和陪審團之前召開的審訊。要求提出通知書的作用是讓控方有時間求証一項以不在現場為申辯理由的細節，以便如果控方信納該不在場理由乃屬真實或者可能是真實時，可能中止檢控。

將提交以不在現場為申辯理由通知書的規定擴至地方法院，將可以為法院及警方節省時間。

草案亦建議賦予地方法院法官權力，可以判處同期執行或連續執行的監禁期，以總刑期不超過七年為限。目前這項權力只賦予最高法院原訟庭法官。

現時，地方法院法官受限制只能判處連續執行的監禁期，並以不超過七年為限。

一九八九年司法（雜項修訂）條例草案將於明年一月十日提交立法局。

### 十一月份消費物價指數發表

政府統計處今日（星期五）發表今年十一月份的消費物價指數。今年十一月的甲類消費物價指數（一九八四年十月／八五年九月等於一百）為一三二點七，與去年十一月比較上升百分之九點六。乙類消費物價指數為一三二點五，較去年十一月上升百分之九點四。該兩項指數的增幅較過去六個月為低。

與今年十月比較，十一月份的甲類消費物價指數上升百分之零點一，而乙類消費物價指數則上升百分之零點四。主要是由於外衣的價格上升和酒樓和其他食肆的收費增加。

截至今年十一月的十二個月內，平均甲類消費物價指數為一二八點四，而平均乙類消費物價指數為一二八點零，較去年同期的平均指數分別上升百分之九點九和百分之九點六。

截至今年十一月的三個月內，經季節性調整的甲類消費物價指數和乙類消費物價指數，平均每月均上升百分之零點八。

甲類和乙類消費物價指數是根據一九八四至八五年度住戶開支調查結果，分別以百分之五十和百分之三十的本港市區住戶的開支模式計算。

甲類消費物價指數的對象，是在該期間每月開支在二千元至六千四百九十九元之間的家庭；而乙類消費物價指數的對象，則為每月開支在六千五百元至九千九百九十九元之間的家庭。

以下為十一月份兩類消費物價指數所包括的九個商品／服務組別的指數，與今年十月和去年十一月的指數的比較：

(一九八四年十月至一九八五年九月期間的平均指數等於一百)

分類	甲類消費物價指數		乙類消費物價指數			
	一九八九年十一月	一九八九年十月	一九八八年十一月	一九八九年十一月		
	(變動百分率)	(變動百分率)	(變動百分率)	(變動百分率)		
糧食	133.4	-0.6	+10.8	135.1	-0.3	+11.4
住屋	124.9	+0.4	+7.9	119.6	+0.5	+6.4
燃料及電力	96.5	+0.8	+4.7	96.6	+0.5	+4.2
烟酒(家用)	133.8	+0.0*	+6.9	135.1	+0.1	+7.1
衣服	140.3	+3.4	+9.1	143.3	+3.3	+9.4
耐用物品	122.9	+0.4	+2.5	121.9	+0.3	+2.3
雜項物品	134.8	+0.7	+3.7	134.5	+0.6	+4.0
交通及車輛	139.6	+0.4	+14.1	138.7	+0.4	+13.8
服務	150.2	+0.4	+13.3	149.6	+0.4	+12.9
所有項目	132.7	+0.1	+9.6	132.5	+0.4	+9.4

\* 少於百分之零點零五

糧食的甲類和乙類消費物價指數分別下降百分之零點六和百分之零點三。這主要是因為新鮮蔬菜、鹹水魚和家畜的平均零售價下降，抵銷了新鮮水果的平均零售價和酒樓和其他食肆的平均用膳費的增加。

住屋的甲類和乙類消費物價指數分別上升百分之零點四和百分之零點五，這是由於一些私人樓宇租金提高。

燃料及電力的甲類和乙類消費物價指數分別上升百分之零點八和百分之零點五，是由於火水和石油氣的價格提高所致。

衣履的甲類和乙類消費物價指數分別上升百分之三點四和百分之三點三，是由於外衣的價格提高。

雜項物品的甲類和乙類消費物價指數分別上升百分之七和百分之零點六，是由於珠寶的價格提高。

除特別說明外，以上提及之消費物價指數是指未經季節性調整之指數，所有百分率變動是按消費物價指數的小數兩個位推算。

這些價格變動的詳情載於今年十一月份的「消費物價指數月報」。月報在港島康樂廣場郵政總局大廈地下的政府刊物銷售處，或香港灣仔港灣道十二號政府綜合大樓第一座二十樓政府統計處發售，每本三元五角；至於本地或海外郵購則可向香港炮台里一號政府新聞處刊物銷售組辦理。

有關消費物價指數的查詢，可與政府統計處消費物價指數組聯絡，電話：五八二三五零八九。

今年十一月的恒生消費物價指數為一四一點一，較十月上百分之零點一，較去年十一月上升百分之十點九。恒生消費物價指數是根據八四至八五年度住戶開支統計中百分之十每月消費一萬至二萬四千九百九十九元的香港市區住戶的消費情況訂出，有關指數的詳情載於恒生銀行經濟研究部出版的恒生消費物價指數報告內。

— 完 —

#### 貨車安全帶法例

明年一月起生效

運輸署今日（星期五）提醒市民，車輛安全帶法例由明年一月一日起擴展至包括貨車在內。

根據道路交通（安全設備）規例，所有在一九八九年一月一日或以後出廠以及在一九九零年一月一日或以後首次登記的貨車必須裝設安全帶。

該等貨車的司機及前座乘客亦必須佩帶安全帶。

至於私家車、的士及小型貨車的安全帶法例已經生效。

車輛前排如設有中間座位，則坐在司機及另一名乘客之間，而年滿十五歲的乘客便毋須佩帶安全帶。

不過，若前座只有一名乘客，則不論年齡，該名乘客必須佩帶安全帶。

司機駕駛時不扣上安全帶的定額罰款為二百元，而十五歲以下的前座乘客不扣上安全帶，其定額罰款則為一百四十元。

年齡十五歲的前座乘客若不佩帶安全帶，則會以傳票方式檢控，最高罰款為五千元及入獄三個月。

— 完 —

### 灣仔舉行競技大賽

#### 宣傳交通安全守則

一項聯校競技大賽明日（星期六）下午於灣仔修頓球場舉行，藉以提高市民對道路安全守則的認識。

大賽由灣仔區議會道路安全運動工作小組及灣仔區校長聯會主辦，是為期三周的灣仔區道路交通安全運動的最後一個項目。在運動期間，大會舉辦了多項活動，宣傳及教導市民道路安全常識，包括道路安全常識展覽、模範行人選舉、參觀「交通安全城」、問答比賽、填色比賽、派發宣傳單張等。

灣仔區六間中學共百多名學生會在娛樂及教育兼備的道路安全競技大賽中，一比高下。

除競技項目外，當日節目尚有魔術及雜技表演、舞蹈、合唱及流行曲演唱，歡迎市民蒞臨參觀。

主持灣仔區道路交通安全運動閉幕禮暨聯校競技大賽的嘉賓有灣仔政務主任陳秉強、區議會主席林貝聿嘉、道路交通安全運動工作小組主席鄭琴淵。

#### 編輯注意：

灣仔區道路交通安全運動閉幕禮暨聯校競技大賽明日（星期六）下午二時正於灣仔修頓球場舉行，歡迎派員訪攝。

— 完 —

### 一月份練靶時間

青山廈村練靶區明年一月份有十九日舉行射擊練習。

屆時射擊區附近將懸掛紅旗，各界人士切勿進入區內，以免發生危險。

射擊練習的日期和時間如下：

日期	時間
一月三日(星期三)	上午八時三十分至下午五時
一月四日(星期四)	上午八時三十分至下午五時
一月五日(星期五)	上午八時三十分至晚上十一時五十九分
一月六日(星期六)	零時至下午五時
一月九日(星期二)	零時至下午五時
一月十日(星期三)	上午八時三十分至晚上十一時五十九分
一月十一日(星期四)	零時至下午五時
一月十二日(星期五)	上午八時三十分至下午五時
一月十五日(星期一)	上午八時三十分至下午五時
一月十六日(星期二)	上午八時三十分至下午五時
一月十七日(星期三)	上午八時三十分至下午五時
一月十八日(星期四)	上午八時三十分至晚上十一時五十九分
一月十九日(星期五)	零時至下午五時
一月二十日(星期六)	上午八時三十分至晚上十一時五十九分
一月廿二日(星期一)	零時至下午五時
一月廿三日(星期二)	上午八時三十分至下午五時
一月廿四日(星期三)	上午八時三十分至晚上十一時五十九分
一月廿五日(星期四)	零時至上午八時
一月廿六日(星期五)	零時至上午八時

— 完 —

### 九月份香港統計月刊出版

九月份的「香港統計月刊」現已出版，內載特稿「一九八九年外匯市場交易額調查」。

該特稿綜合金融科在今年四月對香港外匯市場首次進行全面調查所得的主要結果，並從各類貨幣、訂約一方和交易種類三方面分析外匯市場的交易額。

「香港統計月刊」現已在中區康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處發售，每本三十四元。

## 深水埗滅罪嘉年華明日舉行

深水埗區撲滅罪行委員會和學校聯絡委員會明日(星期六)在楓樹街球場舉辦嘉年華會，宣傳滅罪信息，並作為深水埗區節的主要節目。

嘉年華會由深水埗區議會贊助，旨在鼓勵青年人積極撲滅罪行，協助維持社會治安。

區內的中、小學會在現場設立宣揚滅罪信息的攤位遊戲，並爭奪最佳攤位設計獎。

嘉年華會是深水埗區滅罪委員會連串的宣傳活動之一。較早時舉行的書簽設計比賽和青年研討營均深受歡迎。該會現計劃於一月在區內進行一項有關青少年犯罪問題的調查，和於二月舉辦「如何教導子女」研討會。

明日活動的主禮嘉賓包括署理港九政務署長馮國強、警務處行動處處長許淇安、深水埗政務專員馮建光、深水埗區議會主席戴東嶽和深水埗區撲滅罪行委員會主席范錦平。

深水埗區節下周的另一項主要節目為在星期日(十二月二十四日)在大坑東社區中心舉行的書畫展覽。

編輯注意：

深水埗滅罪嘉年華明日(星期六)下午二時至五時在楓樹街球場舉行，剪綵儀式則於下午二時三十分進行，歡迎派員訪攝。

— 完 —

### 青年展藝能綜合晚會

粉嶺祥華邨球場舉行

「為我香港——青年展藝能」綜合晚會的大型歌舞活動明日(星期六)為北區青年節揭開序幕。

綜合晚會晚上七時在粉嶺祥華邨中央運動場舉行，預計招待區內七千名青年免費入場參觀。

綜合晚會是北區區議會為響應香港青年節而舉辦的活動，目的是以歡樂的氣氛將青年節的信息帶給區內居民，並藉此引起青年人的共鳴，積極參與。

晚會節目內容豐富，計有兒童合唱團表演、管絃樂隊及中樂團演奏、舞蹈表演等。此外，還邀得著名歌手譚耀文和一群青年歌手落力演出。

主持綜合晚會開幕禮的嘉賓包括行政立法兩局議員譚王蕙鳴、區域市政局主席張人龍、北區區議會主席彭鏗然和北區政務主任（公共事務）何宗基。

#### 編輯注意：

「為我香港——青年展藝能」綜合晚會明日（星期六）晚上七時在粉嶺祥華邨中央運動場舉行，當晚七時三十分並舉行開幕儀式。歡迎派員訪攝。

——完——

#### 禁毒銀禧紀念明信片即將推出

禁毒常務委員會現正籌備發行一套特別明信片，以紀念該會成立二十五周年。此項計劃得到香港華人銀行的鼎力支持，並撥出六萬元資助印製這套明信片。

這套明信片共有四款，設計取材自郵政署即將發行的馬年生肖紀念郵票。此外，每款明信片均印有禁毒信息。

布政司署禁毒處發言人今日（星期五）說：「即將印發的明信片共有四萬多套，定於一月中在紀念郵票發行前以先到先得的方法免費派發給市民。」

他續說：「此項計劃是禁毒常務委員會尋求私人機構贊助推行本港禁毒活動的第二項，預料未來將有更多同類型的贊助活動展開。」

明信片的設計得到郵政署署長的批准，翻印特別郵票的設計，分別描繪形態各異的馬匹刺繡圖案。

有關明信片派發詳情，將於稍後公布。

#### 編輯注意：

禁毒常務委員會主席蔡永業醫生接受香港華人銀行代表李澤培遞交資助印製明信片費用支票的圖片由傳真機發放，並置稿箱備取。

### 動物牌照費用明年提高

漁農處今日（星期五）宣布，由明年一月一日起提高根據公眾衛生（鳥獸）條例所徵收的六項牌照及准許證費用。

是次費用調整是根據該條例所屬各規例而作出，已於本周獲行政局通過，並於今日出版的政府憲報刊登。

該六項牌照及准許證包括鳥獸展覽牌照、獸類居所牌照、騎馬場地牌照、鳥獸展覽臨時許可證、乳牛場牌照及鳥獸進口及過境特別准許證。

以上牌照及准許證其中五種的現時收費及經調整後的費用如下：

	現時收費	新收費
鳥獸展覽牌照	1111 每年二千元	1111 每年五千元
獸類居所牌照	每年一千二百元	每年一千八百元
騎馬場地牌照	每年一千二百元	每年一千八百元
鳥獸展覽臨時許可證	每月三百元 (由發證日起計算)	每月五百元 (由發證日起計算)
乳牛場牌照	每頭牛三十元或 每一乳牛場每年 至少一千二百元	每頭牛五十六元或 每一乳牛場每年 至少二千二百四十元

鳥獸進口及過境特別准許證的現時收費及新收費則如下：

鳥獸類別	計算單位	首計算單位或以下數量收費	以後每單位或部分收費
牛	每五十頭	(舊收費) 二百四十元 (新收費) 六百三十元	(舊收費) 一百元 (新收費) 二百元
綿羊、山羊、豬	每一百頭	二百四十元	一百元
馬	每匹	一百三十元	三十元
雞禽	每五百隻	六十元	二十元
雞禽以外的家禽及雀鳥	每五十隻	六十元	二十元
爬蟲類(除食用龜)	每二百條	六十元	二十元
齧齒類及兔類	每五十隻	六十元	二十元
貓狗	每隻	六十元	二十元
食用龜類	每二百公斤	六十元	二十元
其他	每隻	六十元	二十元

漁農處助理處長(農業)葉機生在宣布新收費詳情時表示，收費調整於三年前開始分三期實施，以彌補因簽發這些牌照及准許證所需的行政費用。第一及第二期費用調整已分別於去年四月一日及今年一月一日實施，今次調整為最後一期。

他解釋說：「是次費用調整亦考慮到過去幾年員工成本的增加及通貨膨脹。」

— 完 —

### 沙田王屋列為歷史建築物

古物事務監督今日（星期五）根據古物古蹟條例，宣布沙田的王屋列為歷史建築物。

王屋是沙田前圓洲角島東南角王屋村一座古老村屋。該村約於二百年前由一對廣東省興寧縣的夫婦興建。

在十九世紀，圓洲角島是旅客及貨物來往廣東省及香港九龍城區的主要必經路線。

該路線首先經過大埔墟，然後南行達鉛鑛凹及沙田海，再到達圓洲角島北端的石砌碼頭。

由於該島有小輪服務，因此成為往大鵬灣的海上交通交匯處，當時人們就是將貨物由該島南面的沙田坳運往九龍城區的。

由於佔有地利，該島王屋村便成為商人和旅客的集散地，而該村亦因而繁盛起來，村民亦從事各行各業的生意，例如冶金業、開設旅店及養豬業等。

直至一八九八年後，當其他往返香港的路線更為方便時，該島的重要性已逐漸消失，而村民也陸續移居外地。

後來當局發展沙田新市鎮，進行填海工程，將部分沙田海與圓洲角島連接起來，將原來凹凸不平的海岸線及舊石砌碼頭都填去，因而演變成目前的新貌。

很多王屋村的舊屋都已倒塌，只剩下一間年約百歲的獨立兩層高青磚屋仍然屹立不倒。該屋仍保存着優美的壁畫及傳統木刻，遂成為圓洲角唯一的歷史標記。

該間舊屋已於一九八四年交與政府。當局住於附近其他建築物的居民於一九九一至九二年間全部遷離後，該處將發展為一個空曠的休憩地方，並交由區域市政局管理。待一切修葺工程完成後，王屋將成為當地一間具歷史及教育意義的建築物。

— 完 —

## 進出口貨物分類表作修訂

海關總監今日（星期五）宣布，修訂一九八八年一月版的香港進出口貨物分類表（協調制度）。

這些修訂刊於今日出版的政府憲報內，由明年一月起生效。

海關提醒出入口商，在明年一月或以後的進出口付運商品的報關單一定要根據修訂的進出口貨物分類表填報。

這些修訂包括修改緬甸的國家類別和一些貨物的分類，例如木耳、消費式包裝飲品、氧化鋁和鈾製品、某類型冷藏或急凍器材、扳扣和鈕扣。藉實行更適當的數量單位及刪除不必要的再分類方式，這些修訂使分類方式更合時宜。

海關敦促出入口商須確保負責填報進出口報關單的職員，應充分熟識這些修訂內容。

修訂後的手冊可於下列地方免費索取：

甲、香港康樂廣場郵政總局大廈地下的政府刊物銷售處。

乙、香港海關

（一）香港統一碼頭道三十八號海港政府大樓二樓香港收款處。

（二）九龍梳士巴利道三號星光行二樓九龍收款處。

丙、香港灣仔港灣道十二號政府綜合大樓第一座十八樓香港政府統計處貨物分類組。

## 海關招標供應汽艇

香港海關招標承投以按每小時收費之出租方式，供應汽艇予該部門，每次最少三艘，供應期由一九九〇年四月一日起，為期二十四個月。

招標通告刊於今日（星期五）出版的憲報中。

有關汽艇將用以運載海關人員來往岸邊與停泊於海港內之船隻之間，及於本港水域內巡邏；估計每月租用時數將不少於一千八百小時。

索取投標表格及其他詳情可逕往香港統一碼頭道三十八號海港政府大樓八字樓香港海關物料供應組。

銀行及接受存款公司  
風險資產比率將提高

財政司翟克誠爵士在今日(星期五)出版的憲報內發出公告，由一九八九年十二月三十一日起更改銀行及持牌接受存款公司的最高及最低的風險資產比率(或稱資本充足比率)及更改其計算方法。

上述的改變是配合實施巴塞爾銀行業規例及監管委員會所提議的國際性標準比率。

香港雖然並非巴塞爾委員會的成員，但却是世界上率先採納這新標準的國際金融中心之一。

政府發言人說：「當局採納這新標準是鞏固香港作為一個主要國際銀行中心的地位，及維持外國銀行對本港市場的信心。同時這亦顯示香港銀行業的穩定性及健全性。」

銀行業條例第九十八(一)條規定的最低比率已由百分之五提高至百分之八，而第一百零一(一)條規定銀行的最高比率由百分之八增至百分之十二，而接受存款公司方面則由百分之十增至百分之十六。

計算方法的主要變更是：

(甲)資本基準的定義將會更為詳細，額外資本元素如當年利潤、一般準備金及定期次級債條可計算入內，惟須受若干限制。依據其恒久性，資本將分為核心資本及補充資本，後者只在一些情形下才計算在內；

(乙)資產負債表以外的貸款項目將列作風險資產項目；

(丙)風險資產項目加權會包含一個概括地按借款國家風險的區分。其他的改變包括借予接受存款公司及對完全作為住宅按揭的貸款可獲一較低權數。

銀行監理專員有信心香港所有有關機構將可符合這個以新方法計算的新法定最低比率，故此適宜在巴塞爾委員會建議所定的一九九二年目標日期前，實施新的標準。

— 完 —

### 港督夫人為花鳥蟲魚展覽揭幕

港督衛奕信爵士夫人今日（星期五）上午在粉嶺遊樂場主持北區第三屆（一九八九）花鳥蟲魚展覽開幕典禮，並頒發全場總冠軍杯予花卉組最佳展品，該展品為一盆國蘭。

主持開幕儀式的嘉賓尚包括新界政務署長許雄、教育署署長李越挺、區域市政總署署長鮑文、署理漁農處處長彭東雨、皇家香港警務處新界區總指揮官史務實、區域市政局主席張人龍、北區區議會主席彭鏗然及北區政務專員許智威。

北區花鳥蟲魚展覽由今日起至星期二（十二月二十六日）止，一連五天舉行，並由北區區議會及區域市政局贊助，目的是使住在「石屎森林」，生活緊張的港人有機會鬆弛神經，消除煩憂。

展覽內容豐富，會場有如一小型動植物世界，各類珍品羅列。

遊人除可欣賞經多年培植、修剪的盆栽外，還可觀賞新派的插花藝術。

會場擺放了一盆榮獲第二屆（一九八九）中國盆景評比展覽壹等獎的作品。這盆附石福建茶名為「湧雲」，首次在本港展出。

其他較為特別的展品包括一個以美國稀有品種聖誕花堆砌的鐘型擺設，由荷蘭及南非新鮮運到的鮮花、以及來自澳洲西部的乾野花。

在毗鄰的粉嶺扶輪青年中心，遊人可觀看「昆蟲紀錄大全」，介紹昆蟲的發明、體育成就，以及他們難以置信的生殖能力。

大會還展出六個大型雀籠，分別盛載鮮艷奪目的玩鳥。另外，還有罕有品種的魚類展品，其中以一條來自中國新疆的一百歲食肉古代金龍鱧最為特出。

漁農處及世界野生生物香港基金會亦提供展品。

會場並設五十個攤位，售賣紀念品、花卉、植物、魚等，供遊人選購。

展覽時間為明日（星期六）至星期一（十二月二十五日）每日上午九時三十分至下午五時三十分，星期二（十二月二十六日）上午九時三十分至下午四時。門票成人每位五元，小童兩元。

編輯注意：展覽開幕儀式圖片由傳真機發放。

### 署理布政司悼黃劍琴逝世

署理布政司翟克誠爵士今晨（星期五）在得悉黃劍琴的死訊後感到震驚和哀傷。

翟克誠爵士代表政府及黃劍琴的同僚對他的家人致以深切的哀悼。

黃劍琴於一九六三年加入政府工作，並晉升至首長級乙一級政務主任。他曾在政府出任多個高級職位，包括工務員薪俸及服務條件常務委員會秘書長、副運輸司、副康樂文化專員、副民政司及副市政署長等。他享年四十八歲。

— 完 —